

Manuel d'utilisation



**Balise de détresse  
personnelle**

Français



© 2013 Ocean Signal Ltd

Les données techniques, informations et illustrations contenues dans ce manuel sont à jour au moment de l'impression. Ocean Signal Ltd se réserve le droit de les modifier dans le cadre des développements continus pour l'amélioration de ses produits.

En aucun cas ce manuel ne peut être reproduit, copié ou transmis sous quelque forme que ce soit sans l'accord préalable de « Ocean Signal Ltd ».



Ocean Signal se dégage de toutes responsabilités conséquentes à des imprécisions ou omissions dans ce manuel.

Ocean Signal® et SafeSea® sont des marques déposées de «Ocean Signal Ltd»

Ocean Signal® et SafeSea® sont des marques déposées de «Ocean Signal Ltd»

# EN SITUATION D'URGENCE

**ATTENTION : N'UTILISEZ LA BALISE QUE DANS DES SITUATIONS CRITIQUES ET DE DANGER IMMINENT**

- DÉPLOYEZ ENTIÈREMENT L'ANTENNE DU BOÎTIER À L'AIDE DE LA TIRETTE NOIRE
- RELEVEZ LE VOILET
- APPUYEZ SUR  PENDANT UNE SECONDE POUR ACTIVER LA BALISE. L'INDICATEUR LED VERT SE MET À CLIGNOTER POUR CONFIRMER L'ACTIVATION
- RELÂCHEZ LA TOUCHE 
- ASSUREZ-VOUS QUE L'ANTENNE EST EN POSITION VERTICALE PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE LA BALISE
- LE FEU À ÉCLATS SE MET À CLIGNOTER : LA BALISE EST ACTIVÉE



**NOTE:** reportez-vous au paragraphe 3.2 pour les instructions de désactivation.

## CONTENTS

<b>1</b>	<b>Généralités</b> .....	<b>5</b>
1.1	Exposition aux rayonnements électromagnétiques .....	5
1.2	Avertissements .....	5
1.3	Le système COSPAS/SARSAT .....	5
<b>2</b>	<b>Vue générale de la PLB1</b> .....	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Fonctionnement</b> .....	<b>7</b>
3.1	Activation .....	7
3.2	Désactivation .....	8
3.3	Fausse alertes .....	8
<b>4</b>	<b>Tests</b> .....	<b>9</b>
4.1	Test de la balise .....	9
4.2	Test GPS .....	10
<b>5</b>	<b>Annexes</b> .....	<b>11</b>
5.1	Entretien .....	11
5.2	Batterie .....	11
5.3	Transport .....	11
5.4	Mise au rebut .....	11
5.5	Caractéristiques techniques .....	12
5.6	Agréments .....	13
5.6.1	European Declaration of Conformity .....	13
5.6.2	Pays d'utilisation (exigence EU) .....	14
5.6.3	Homologation Industrie Canada .....	14
5.7	Enregistrement .....	14
5.8	Limites de garantie .....	15

## 1 GÉNÉRALITÉS

### 1.1 Exposition aux rayonnements électromagnétiques

Ce produit est conforme aux réglementations EN50371 (EU) et RSS-102 (Canada).

### 1.2 Avertissements

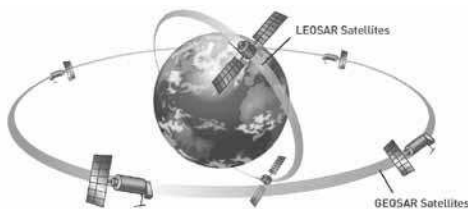
- ❗ L'enregistrement de votre balise PLB auprès de votre administration nationale est obligatoire.
- ❗ Votre PLB ne doit être utilisée que dans les situations de danger grave et imminent.
- ❗ L'utilisation délibérée ou accidentelle de votre PLB à mauvais escient peut entraîner des poursuites et une amende.
- ❗ Votre PLB contient une batterie au lithium. Reportez-vous au paragraphe 5 pour les consignes de transport sécurisé.
- ❗ La batterie de votre PLB doit être remplacée immédiatement après une activation ou si le voyant de test indique que la batterie a été utilisée ou encore si la date d'expiration de la batterie est dépassée.
- ❗ CETTE BALISE PLB NE FLOTTE PAS, sauf si elle est logée dans une pochette de flottabilité.
- ❗ Cette balise PLB n'est pas conçue pour fonctionner dans l'eau. Veuillez la maintenir au-dessus de la surface lorsqu'elle est activée.

Veillez lire les instructions attentivement. le manquement aux instructions qui figurent dans ce manuel peut entraîner la perte de garantie

### 1.3 Le système COSPAS/SARSAT



Le système Cospas-Sarsat comprend deux types de satellites pour acheminer les messages d'alerte et les informations relatives à la position du sinistre aux autorités de recherche et sauvetage. Le système GEOSAR peut fournir des alertes presque immédiates dans la zone de couverture du satellite GEOSAR qui reçoit le message de détresse. Le système LEOSAR couvre les régions polaires, au-delà de la portée des satellites du système GEOSAR.

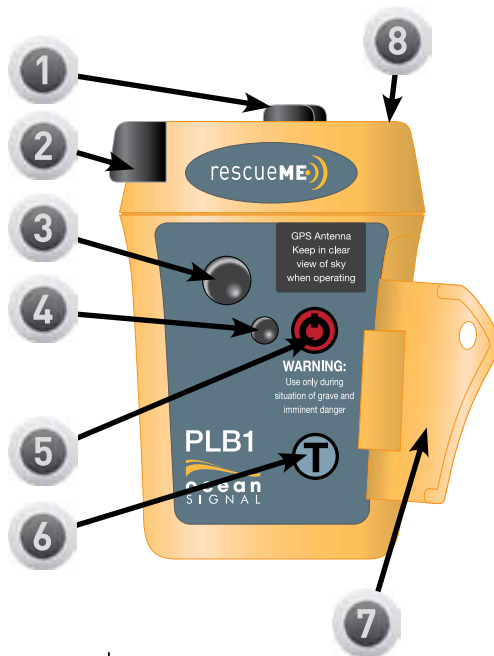
Des stations de réception à terre, appelées LUT (Local Users Terminals) reçoivent et traitent les signaux en provenance des satellites pour générer les alertes de détresse. Ces messages d'alertes sont ensuite reçus par des centres de contrôle de missions (MCC) qui les répercutent soit sur les Centres de Coordination des Secours (RCC), les Points de Contacts de Recherche et Secours (SPOC) ou les autres centres MCC.



GEOSAR – Geostationary Earth Orbit  
LEOSAR – Low-altitude Earth Orbit

## 2. VUE GÉNÉRALE DE LA PLB1

1. Bouton de rembobinage de l'antenne
2. Tirette de l'antenne
3. Feu à éclats
4. Voyant LED
5. Bouton de mise en marche  (sous le volet)
6. Bouton de test  (sous le volet)
7. Volet
8. Fixation de la lanière (à l'arrière du boîtier)



La balise PLB est fournie avec une étiquette transparente destinée à protéger l'identification UIN sur la face arrière. Veuillez la mettre en place avant la mise en service.

Le système exclusif de support permet d'accrocher la balise à la ceinture, un vêtement ou tout autre équipement de protection individuelle. Il suffit d'installer la lanière caoutchouc autour des points de montage et de fixer le support comme décrit sur le schéma.

Le support vient ensuite se fixer à la balise sur les quatre points de fixation

Une lanière est fournie pour sécuriser la balise sur votre équipement de protection.




## 3. FONCTIONNEMENT

**AVERTISSEMENT : CETTE BALISE EST UN DISPOSITIF A N'UTILISER QUE DANS DES SITUATIONS DE DANGER GRAVE ET IMMINENT LES FAUSSES ALERTES PEUVENT ETRE PUNIES PAR DES AMENDES SEVERES**

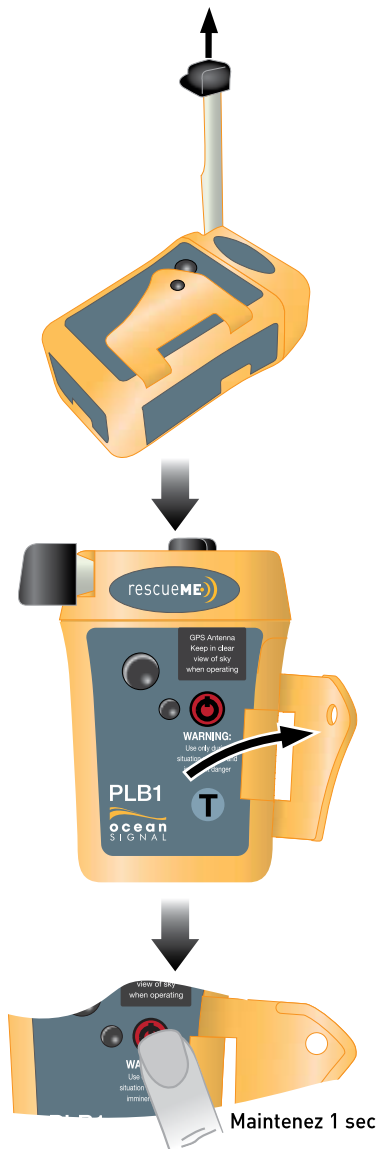
Assurez-vous que votre balise PLB est toujours équipée d'une batterie neuve et dans sa période de validité. A défaut de cette vérification vous risquez de ne pas disposer d'une pleine autonomie de fonctionnement pour une utilisation en cas d'urgence réelle. Veuillez suivre les recommandations de tests décrites dans le paragraphe 4.

### 3.1 Activation


N'activez votre balise que dans une situation d'urgence qui requière l'assistance des services de secours. Un mauvais usage délibéré de la balise peut entraîner des amendes sévères.

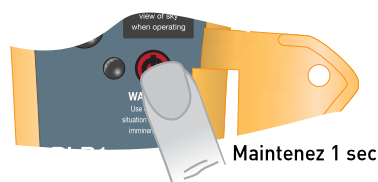
- Pour activer votre balise, déployez complètement l'antenne à l'aide de la tirette noire
- Relevez le volet de protection et appuyez sur la touche  pendant une seconde, jusqu'à ce que le voyant LED vert se mette à clignoter. Relâchez ensuite le bouton (ne forcez pas sur le volet au-delà de 180° pour préserver la charnière).
- Lorsque vous utilisez la balise PLB sur l'eau, maintenez-la solidaire de votre radeau ou de vous-même et hors de l'eau. Sur terre, placez-la à plat sur le sol si possible.
- Garder la balise à plat avec l'antenne à la verticale. Veillez à ce que la zone marquée "GPS Antenna" reste dégagée pour permettre la réception des signaux GPS.

**NOTE:** l'émission de signal de la balise PLB est temporisée pendant environ 50 secondes. Ceci permet éventuellement de la désactiver dans le cas d'une activation accidentelle.



## 3.2 Désactivation

Pour désactiver votre balise PLB après utilisation ou si elle a été activée accidentellement, appuyez sur la touche  jusqu'à ce que le voyant LED rouge clignote deux fois, puis relâchez. Rembobinez l'antenne à l'aide du bouton placé sur le dessus de l'appareil en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



**Ne poussez pas sur l'antenne pour la rentrer dans l'appareil. Ceci pourrait l'endommager.**

## 3.3 Fausses alertes

Les fausses alertes engagent les autorités de secours dans des dépenses de temps, de ressources et de frais inutiles. Pour éviter tout déclenchement intempestif, assurez-vous que votre balise est correctement rangée, le volet de protection refermé et l'antenne repliée. Le volet de protection doit être à l'abri de toute pression physique. Toute personne susceptible de porter cette balise doit être parfaitement informée qu'il s'agit d'un équipement d'alerte à n'utiliser que dans les cas de grève danger imminent.

Dans le cas où votre balise est activée soit accidentellement, soit dans une situation où l'intervention des équipes de secours n'est pas requise, contactez immédiatement le centre de secours local et avisez-le de la situation en indiquant votre code d'identification hexadécimal à 15 caractères (UIN), votre position actuelle et l'heure à laquelle la balise a été activée.

Le code UIN figure sur l'étiquette située sur la face arrière de la balise PLB.

**Téléphone pour les USA : 1-800-851-3051 (USAF Rescue Coordination Center)**

**Téléphone pour le Royaume Uni : +44 (0) 1326 317575 (UKCG)**

**Téléphone pour la France : + 33 5 61 25 43 82 (Cospas-Sarsat FMCC)**


















## 4. TESTS








Une routine de tests de maintenance est recommandée pour vérifier le bon état de fonctionnement de votre balise. Veuillez suivre le guide de tests ci-dessous et respecter la fréquence des tests. Rappelez-vous que chaque procédure de test consomme un peu d'énergie et réduit d'autant l'autonomie de la batterie et donc de la balise en cas d'utilisation réelle.

### 4.1 Test de la balise

Pour tester le bon fonctionnement de la balise, appuyez sur **T** pendant une seconde. Le voyant rouge s'allume pour témoigner que la touche est bien enfoncée, puis il clignote, indiquant que vous pouvez relâcher le bouton et ensuite clignote rapidement. Le feu à éclat s'allume une fois et le voyant LED indique si le test est réussi ou a échoué. La cadence des signaux vert et orange indique l'état de la batterie tel que décrit dans le tableau ci-dessous.

**RÉUSSI:**        .....                     : VERT

**DÉJÀ UTILISÉE:**   .....                     : ORANGE

**ECHEC:**        .....                     : ROUGE



Déployez l'antenne avant de commencer le test et repliez-la à l'issue du test.



Etant donné que la procédure de test émet un signal court sur la fréquence de détresse aérienne de 121.5MHz, veuillez ne réaliser ces tests que dans les 5 premières minutes de chaque heure.



Il est recommandé de tester la balise PLB une fois par mois.



Le témoin orange signale que la batterie a été utilisée pendant au moins une heure ou le nombre maximum de tests autorisé. La balise fonctionnera tout de même correctement dans une situation de détresse, mais la batterie doit être remplacée pour assurer une bonne autonomie de la balise en cas de besoin.

Voyant vert/orange <i>passé à l'orange après au bout d'une heure</i>		Voyant rouge
No d'éclats	No d'heures	Type d'erreur
1 éclat	0 à 1hr 59min	121.5MHz guide
2 éclats	2hrs à 3hrs 59min	406MHz émission
3 éclats	4hrs à 5hrs 59min	406MHz puissance
4 éclats	6hrs à 7hrs 59min	Remplacer la batterie
5 éclats	8hrs à 9hrs 59min	Autre erreure
6 éclats	10hrs +	

## 4.2 Test GPS

**AVERTISSEMENT : LE TEST DU RÉCEPTEUR GPS RÉCLAME DE L'ÉNERGIE ET CONSOMME LA RÉSERVE DE LA BATTERIE. NE MENEZ PAS CE TEST PLUS D'UNE FOIS PAR AN. CE TEST DU GPS EST LIMITÉ À 10 PROCÉDURES PENDANT LA DURÉE DE VIE DE LA BATTERIE. PASSÉ CE QUOTA, CE TEST GPS ÉCHOUERA.**

**POUR EFFECTUER CE TEST LA BALISE PLB DOIT ÊTRE PLACÉE DE TELLE MANIÈRE QU'AUCUN OBSTACLE NE L'EMPÊCHE DE RECEVOIR UN SIGNAL PROVENANT DU CIEL. LE RÉCEPTEUR DOIT POUVOIR RECEVOIR SUFFISAMMENT DE SATELLITES POUR DÉTERMINER SA POSITION. ASSUREZ-VOUS QUE LA ZONE MARQUÉE "GPS ANTENNA" SUR L'APPAREIL EST TOTALEMENT DÉGAGÉE.**

Appuyez sur **T** et maintenez la touche enfoncée pendant dix secondes. Le voyant LED rouge s'allume pour indiquer que la touche a été correctement maintenue, et ensuite il clignote. Au bout de dix secondes, le voyant LED émet un éclat long rouge et un éclat vert court jusqu'à l'obtention d'une position, ou l'échec du test. En cas de réussite, le feu à éclats s'allume et le voyant LED clignote en vert. Le nombre d'éclats verts correspond au nombre de tests restant plus un (par exemple : 8 éclats = 7 tests restants). En cas d'échec, le voyant rouge clignote. Le test peut être terminé en appuyant **T** pendant cinq secondes.

## **5. ANNEXES**

### **5.1 Entretien**

Votre balise PLB réclame peu d'entretien. Utilisez toujours un chiffon humide pour nettoyer le boîtier et séchez bien l'appareil. N'utilisez aucun solvant ni agent nettoyant qui pourrait endommager les plastiques. Vérifiez que l'antenne se déploie normalement.

### **5.2 Batterie**

La balise PLB1 contient des éléments de batterie au lithium pour garantir une longue durée de fonctionnement. La batterie doit être remplacée à la date d'expiration ou si la balise a été utilisée, même sur une courte durée. Ce remplacement de batterie doit être effectué par un centre de service agréé Ocean Signal.

### **5.3 Transport**

Les règles de transport qui suivent doivent être scrupuleusement respectées si vous devez expédier votre balise. Cependant, veuillez contacter votre centre de service ou Ocean Signal au moment de l'expédition car les réglementations peuvent avoir évolué. La batterie de la balise PLB1 contient moins de 2g de Lithium.



Emballer votre balise PLB dans une boîte en carton rigide avec suremballage. Ocean Signal conseille de conserver l'emballage d'origine pour l'utiliser en cas de retour.



Pour les transports terrestres, la balise doit être expédiée telle que "excepted" selon la disposition spéciale 188.



Pour les transports aériens, la balise PLB doit être expédiée dans la catégorie UN3091 et emballée selon les instructions IATA, section 970 II. Prévenez votre compagnie aérienne si vous voyagez par avion avec votre balise PLB.

### **5.4 Mise au rebut**

Vous devez prendre des précautions pour vous débarrasser de votre balise PLB. Il faut retirer la batterie en enlevant le capot vissé (les vis sont cachées par une étiquette). Suivez les réglementations locales concernant les batteries usagées.

## 5.5 Caractéristiques techniques

### Emetteur 406MHz

Fréquence	406.040 MHz $\pm$ 1KHz
Puissance d'émission	5W Typiquement
Modulation	Phase $\pm$ 1.1 Radians Pk (16K0G1D)
Codage	Biphase L
Vitesse	400 bps

### Emetteur 121.5MHz

Fréquence	121.5 MHz
Puissance d'émission	25-100mW PEP
Modulation	Swept Tone AM (3K20A3X)
Profondeur de Modulation	$\sim$ 97%
Stabilité de fréquence	$\pm$ 50ppm
Cycle	$\sim$ 35%

### Feu à éclat

Type de lampe	LED haute intensité
Couleur / Intensité	Blanche / 1candela (typ)
Eclats	20-30 par minute

### Batterie

Type	Lithium Manganese Dioxide (LiMnO <sub>2</sub> )
Fonctionnement	>24Hours @ -20°C
Fréquence de remplacement	7 ans

### Récepteur GPS

Satellites suivis	66
Sensibilité	-148dBm
Acquisition à froid	-163dBm
Antenne GPS	Microstrip Patch

### Mécaniques

Hauteur du boîtier	76mm
Largeur du boîtier	52mm
Profondeur du boîtier	32mm
Poids	115gr

### Environnement

Catégorie IEC60945	Portable
Température opérationnelle	Class 2 -20C to +55C
Température de stockage	Class 2 -30C to +70C
Étanchéité	15m profondeur

## 5.6 Agréments

### 5.6.1 European Declaration of Conformity

- English** Hereby, Ocean Signal Ltd declares that this PLB is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC
- Finnish** Ocean Signal Ltd vakuuttaa täten että PLB tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen
- Dutch** Hierbij verklaart Ocean Signal Ltd dat het toestel PLB in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG
- French** Par la présente Ocean Signal Ltd déclare que l'appareil PLB est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE
- Swedish** Härmed intygar Ocean Signal Ltd att denna PLB står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG
- Danish** Undertegnede Ocean Signal Ltd erklærer herved, at følgende udstyr PLB overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF
- German** Hiermit erkläre Ocean Signal Ltd, dass sich dieser/diese/dieses PLB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
- Greek** ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Ocean Signal Ltd ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ PLB ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK
- Italian** Con la presente Ocean Signal Ltd dichiara che questo PLB è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE
- Spanish** Por medio de la presente Ocean Signal Ltd declara que el PLB cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE
- Portuguese** Ocean Signal Ltd declara que este PLB está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE



## 5.6.2 Pays d'utilisation (exigence EU)

Autriche	✓	Allemagne	✓	Hollande	✓
Belgique	✓	Grèce	✓	Pologne	✓
Bulgarie	✓	Hongrie	✓	Portugal	✓
Chypre	✓	Irlande	✓	Roumanie	✓
République Tchèque	✓	Italie	✓	Slovaquie	✓
Danemark	✓	Lettonie	✓	Slovénie	✓
Estonie	✓	Lituanie	✓	Espagne	✓
Finlande	✓	Luxembourg	✓	Suède	✓
France	✓	Malte	✓	Royaume Uni	✓

## 5.6.3 Homologation Industrie Canada

Cet appareil est conforme à la réglementation Industrie Canada sur les dispositifs de radiocommunication de faible puissance exempts de licence. Son utilisation est soumise à deux conditions : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences et (2) il doit pouvoir accepter toutes interférences, y compris celles qui seraient susceptibles de causer un déclenchement involontaire de l'appareil.

## 5.7 Enregistrement

Pour enregistrer votre balise, veuillez contacter l'autorité nationale dont vous dépendez par poste, email ou en ligne. Fournissez votre code d'identification hexadécimal à 15 caractères (UIN) et le numéro de contrôle à 5 chiffres. Pour certains pays, il vous sera demandé des informations complémentaires, telles que le type et l'identification du bateau ou les coordonnées de contacts d'urgence.

En **France** l'enregistrement d'une PLB se fait en ligne. Vous devez d'abord créer un compte sur <https://registre406.cnes.fr> ensuite vous pouvez cliquer sur le lien direct «Déclarer une balise» où il vous sera demandé de vous connecter avec vos identifiants. Vous trouverez les instructions dans la section «manuel utilisateur» (lien en haut à droite de la page d'accueil)

MCC: Telephone: +33.(0)5 61 25 43 82; Fax: +33.(0)5 61 27 48 78; Email: [fmcc@cnes.fr](mailto:fmcc@cnes.fr)

Au **Canada** l'enregistrement en ligne se fait sur le site <https://www.cbr-rcb.ca>

Vous pouvez aussi enregistrer votre balise en contactant :

Telephone: 1-877-406-SOS1 (7671); Fax: 1-877-406-FAX8 (3298); Email: [cbr@sarnet.dnd.ca](mailto:cbr@sarnet.dnd.ca)

Par la poste : Registre Canadien des Balises, 8e Escadre, C.P. 1000 Succ. Forces, Astra, ON K0K 3W0

## 5.8 Limites de garantie

Votre balise Ocean Signal rescueME PLB1 est garantie contre les défauts de fabrication et de matériaux pendant une période de 7 ans à partir de la date d'achat et selon les conditions suivantes.

Ocean Signal se réserve la décision de réparer ou remplacer l'appareil défectueux gratuitement à l'exception des frais de port. Une preuve d'achat doit être jointe à toute demande de garantie qui doit être formulée par l'acheteur d'origine. Toute demande de garantie doit être formulée par écrit à Ocean Signal ou l'un de ses agents agréés.

Le volet de protection de la balise doit être à sa place pour qu'une garantie soit acceptée.

Ocean Signal se dégage de toute obligation vis-à-vis de l'acheteur dans le cadre de la garantie pour :

- tout problème issu de l'usure, de dommages intentionnels, mauvais usages, chocs, négligences, utilisations de la balise rescueME PLB1 dans un cadre environnemental pour lequel elle n'a pas été prévue ou le manquement aux instructions qui figurent dans le manuel d'utilisation de la balise rescueME PLB1,
- toutes réparations ou interventions sur la balise rescueME PLB1 utilisant des pièces non d'origine Ocean Signal ou effectuées en dehors du réseau des agents agréés Ocean Signal,
- toutes pièces, matériels ou accessoires qui ne sont pas fabriqués par Ocean Signal. C'est la garantie du fabricant ou du fournisseur qui s'applique,
- tous les produits qui n'ont pas été payés en totalité,
- tous les produits fournis par Ocean Signal ou un agent agréé de son réseau et qui ont fait l'objet de conditions de garantie particulières,
- tous les frais de port (aller et retour).

La batterie n'est couverte par la garantie que dans la période de validité et si l'appareil a été testé conformément aux instructions qui figurent dans le manuel d'utilisation. La garantie ne s'applique pas pour une batterie si le témoin l'indique usagée selon le test qui figure à la page 9 du manuel.

Les éléments particuliers suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- volet de protection et son mécanisme,
- antenne rétractable.

Cette garantie ne se substitue pas à vos droits légaux. Ces conditions de garanties peuvent être interprétées selon la loi anglaise.

Contactez notre service technique pour plus d'information.  
Email: [service@oceansignal.com](mailto:service@oceansignal.com)

Ocean Signal Ltd.  
Unit 4, Ocivan Way  
Margate  
CT9 4NN  
United Kingdom

[info@oceansignal.com](mailto:info@oceansignal.com)  
[www.oceansignal.com](http://www.oceansignal.com)

